

Leopol 8/11 99 S. Debicki  
Stanislas Debicki, art. peintre  
rue Zybkiewicza 2b I etage.

[To 2<sup>nd</sup> page right]

---

Honorable Monsieur

Vous voudrez bien m'excuser du retard de ma réponse. Je ne fais que d'arriver de la campagne, ou j'étais occupé sur la décoration dans une église.

D'abord je vous prie d'agréer mes sincères remerciements pour les informations que vous m'avez données [?]  
je voudrais encore savoir à quel prix de vente

[To 1<sup>st</sup> page left]

---

je pourrai d'avoir ~~(sic)~~ les livres illustrés  
d'après Shafu Kiosai [\*1]. Ce sont:

- 1/ Kiosai Goaufou [\*2] tiré (1860)
- 2/ Yehon takagami [\*3] (5 Vol. 1870)
- 3/ Kiosai mangoua [\*4] (Fin 1868 en 3 couleurs)  
II tirage 1881
- 4/ Kiosai Rakougoua [\*5] (2 Vol 1881)
- 5/ " " don goua [\*6] (1882)
- 6/ " " sui goua [\*7]

d'un meilleur tirage

J'attendrai avec une impatience votre gracieuse réponse.

En attendant veuillez d'agréer mes sincères compliments.

P. S.

J'ai dans ma petite collection un volume (en couleurs) des auteurs. L'œuvre bien conventionnel, mais la première planche bien surprenante. La composition est distinguée représent un joueur de la flûte et un brigand, au fond le paysage gris et triste. Mais il n'y a pas aucune ? signature.

Peut-être vous le deviné

Voici esquisse

[To 2<sup>nd</sup> page left]

---

Le dessin des figures rapelle beaucoup la mousme de Kiosai, au même. La [?] a Yoroï.

Si vous aver un catalogue (inventaire de ces livres [?]) que vous avez [?] vous le m'envoyez, n'est-ce pas.

[\*] 全体的に文法の誤りがあるが原文のまま書き起こした。

[\*1] 河鍋暁斎 (Kawanabe Kyōsai) 。

[\*2] 『暁斎画譜』を指す。

[\*3] 『絵本鷹かゝみ』を指す。

[\*4] 『狂斎漫画』を指す。

[\*5] 『暁斎楽画』を指す。

[\*6] 『暁斎鈍画』を指す。

[\*7] 『暁斎酔画』を指す。